新发田简讯

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents

2023年9月 No.240

发行 新发田市 市政建设支援科

我们举办了一次关于了解印度尼西亚的活动！

8月19日(周六)，我们邀请了来自印度尼西亚的三位讲师，举办了一个了解印度尼西亚文化的活动。

特雷斯先生向大家介绍了印度尼西亚的问候方式和饮食文化。右侧的照片中特雷斯先生和妮莎女士分别穿着被称之为“帕提克”；和“克巴亚”的印度尼西亚的传统民族服装。

印度尼西亚全年的气温大约在26度到36度之间，由于有风，所以不会感觉到非常炎热。

来自印度尼西亚的他们说新潟的夏天更热。读者朋友们也要注意身体状况，一起度过炎热的新潟之夏吧！

在学习了关于印度尼西亚的知识之后，与参与者们一起跳起了名为“pocopoco（波可波可）”的著名的印度尼西亚舞蹈，这是每个印度尼西亚人都会跳的舞蹈！

三位讲师
（左）特雷斯先生（中间）妮莎女士（右）梅尔芳女士

↑印度尼西亚的问候方式的介绍！

↑参与者们一起在跳舞♪

↑印度尼西亚的饮食文化和民族服饰

我们也听取了妮莎女士和梅尔芳女士关于对日本生活的看法。梅尔芳女士好像对新潟方言中的“ばか”感到非常惊讶！在新潟方言中，“ばか”意味着“非常、极其”。例如，“ばか いいね！”意味着“非常好！”，“ばか 暑い”意味着“非常热”。

无论是外国出生的人，还是并非新潟县出生的人，大家都可能对这个故事感到一些共鸣不是吗？

我们也收到了来自活动参与者的反馈：“活动中载歌载舞，非常有趣。”

今后我们还计划举办更多了解外国以及国际交流的活动。请大家务必参加！关于这些活动的信息将会在“しばたあやめニュース（新发田简讯）”和“広報しばた（新发田导报）”上进行事先通知。

↑活动的最后，妮莎和梅尔芳共同演唱了印度尼西亚的歌曲，她们美妙的歌声非常令人感动！

面向三位讲师的提问！

・印度尼西亚最近流行的美食和音乐是什么？

－最近印尼流行的食物，就像是日本最近流行的「１０円パン（10 日元小面包）」一样的面包，以及一种叫做 「米杰贝（Mie Jebew）」的非常红的香辣拌面； 最近印尼流行的音乐是 「盖亚・因德拉瓦里（Ghea Indrawari）」女士的「悲伤的灵魂（Jiwa Yang Bersedih）」。

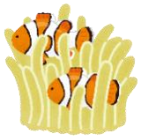
・印度尼西亚最近流行什么社交软件？

－Instagram（ins）、普及于印度尼西亚全国的脸书微信（WhatsApp）（如同微信）。另外，城市的人们还喜欢用抖音（TikTok），乡村则是流行脸书（Facebook）。

・如果要去印度尼西亚旅游的话，有什么推荐的观光景点吗？

－巴厘岛、 科莫多群岛、 拉贾安帕特群岛。

科莫多群岛的海非常漂亮，具有由红色的珊瑚虫尸体堆积而成的粉色沙滩，还可看到印度尼西亚特有的科莫多巨蜥。因为科莫多巨蜥有毒，非常危险，需要与当地的导游一起去。拉贾安帕特群岛的魅力是她美丽的大海及其栖息的多种生物，什么时候我们也希望能去看一看。



・日本人怎样对待你，才会感到高兴呢？

－我想自己有说错日语的时候，那时希望能亲切地告诉我。为了理解所说的内容，如果能接近我们将会感到很开心。

生活小常识

该如何进行垃圾分类？

垃圾可分为「可燃垃圾」「不可燃垃圾」及「资源垃圾（可回收垃圾）」。
收集垃圾的地方和日期根据居住区域有所不同。
“家庭垃圾站日程表”中记载了可以扔垃圾的日期。
如需要英语、中文或越南语“家庭垃圾站日程表”，请前往新发田市政府一楼的环境卫生科领取或者拨打 0254-28-9115 咨询电话。

【家庭垃圾站日程表”范例】

大栄町・御幸町・上堀の一部

家庭ごみ収集日程表
（令和5年度 4月～9月分）

収集日の午前8時30分までにごみステーションへ出してください。

	4月	5月	6月	7月	8月	9月
燃えるごみ	毎週 月・水・金	毎週 月・水・金	毎週 月・水・金	毎週 月・水・金	毎週 月・水・金	毎週 月・水・金
燃えないごみ	18(火)	16(火)	13(火)	11(火)	15(火)	12(火)
空き缶類 等	11(火) 25(火)	9(火) 23(火)	6(火) 20(火)	4(火) 18(火)	8(火) 22(火)	5(火) 19(火)
発泡スチロール	11(火)	9(火)	6(火)	4(火)	8(火)	5(火)
古布	25(火)	23(火)	20(火)	18(火)	22(火)	19(火)
新聞、段ボール、雑誌チラシ	4(火) 17(月)	1(月) 19(金)	6(火) 16(金)	4(火) 19(水)	1(火) 23(水)	5(火) 15(金)
空きびん（回収箱）	5(水)	2(火)	7(水)	5(水)	2(水)	6(水)

市で回収するごみ

家庭ごみステーションにて指定日に収集します

10月からは9月分はうら面です

ごみの分別を徹底しましょう!!

新発田市 環境衛生課

九月是"新潟县预防自杀对策月"

请来倾诉您的烦恼　～真情热线～

免费接受所有情况的咨询。
会帮您保守秘密。
根据时间提供不同的语言服务。
如需咨询请拨打 TEL 0120-279-338，开始出现录音说明后，按 2 键。

←网站二维

新发田美食～用新发田的食材一起来做美食～

山药・黄瓜的拌菜泥

拌菜泥即使在没有食欲的日子也是非常推荐的选择。可以倒在米饭上，早餐时也很适合！

材料(四人份)

中等山药・・・　1/4 根
黄瓜・・・　1/2 根
茗荷（日本姜）・・・　2 个
生姜・・・　10 克
拌面汁（めんつゆ）（3 倍浓缩版）・・・　一大勺

做法

① 山药去皮后磨碎。
② 黄瓜、茗荷、生姜切成末。
③ 把①②一起放在碗里，加上拌面汁（めんつゆ），搅拌均匀即可。

十月份的放映会

作品名：　向前走吧

时　　间： 10 月 21 日（周六）早上 10 点～早上 11 点 31 分
下午 2 点～下午 3 点 31 分
地　　点： 新发田市民大厦（イクネスしばた）
概　　要： 基于红遍世界的歌曲　向前走吧（上を向いて歩こう）而创作的青春电影。
人　　数： 上午 40 人，下午 40 人（先到先得）
※将于放映前一个小时开始发放号码券。
负责部门： 新发田站前复合设施企划总务处　电话：0254-28-9950

日语教室通知～ 一起来学日语吧～

「新发田日语教室」向来自于外国的各位教授日语。可以随时参加。

●成人班（所有的班都可以参加）

班级	时间	教室	电话号码	费用	其他
星期三班	10:00~11:30	新发田市民文化会馆	0254-26-1576	4～7 月/2,000 日元 9～12 月/2,000 日元 1～3 月/2,000 日元	教科书 需要自己购买
星期四白天班	10:00~11:30	生涯学习中心	0254-26-7191		
星期四夜间班	19:00~20:30	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254		

●学生班（ 为与外国有关的孩子们开设的班）

班级		星期 时间	教室	电话号码	学费
日语学校	星期六 13:30~15:00	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254		一个月/1,000 日元

※想参加者请电话联系。如有不懂的地方请咨询。

0254-22-6441　たかはし

开课日程

班级		星期三 上午班	星期四 上午班	星期四 夜间班	星期六日语学校
	9月	6、13、20、27	7、14、21	7、14、21	2、9、16、30
	10月	4、11、18、25	5、12、19、26	5、12、19、26	7、14、21、28
	11月	1、8、15、22	2、9、16、30	2、9、16、30	4、11、18、25
	12月	6、13、20	7、14、21	7、14、21	2、9、16
	1月	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	13、20、27
	2月	7、14、21、28	8、15	8、15	3、10、17、24
	3月	6、13	7、14	7、14	2、9、16

向需要新发田简讯的人邮寄。如需要邮寄的人请联系新発田市役所 市民 まちづくり支援課。

往期简讯可以在市的官方网站阅览。

咨询处： 新発田市　市民 まちづくり 支援課

地址：〒957-8686　新発田市 中央町 3－3－3

TEL: 0254-28-9640　FAX: 0254-28-9670　　E-mail: machizukuri@city.shibata.lg.jp